

INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR COPTIC STUDIES

NEWSLETTER

Nr. 16, November 1984 - Editor: Prof. Tito Orlandi - v. F. Civinini, 24 - 00197 Roma

CONTENTS: The 3rd International Congress of Coptic Studies, p. 1 - Meeting of the Board, Aug. 19, p. 3 - Business Meeting, p. 6 - Meeting of the Board, Aug. 25, p. 11 - News on Publications Forthcoming or in Preparation, p. 13 - News, p. 20.

THE 3rd INTERNATIONAL CONGRESS OF COPTIC STUDIES

The 3rd International Congress of Coptic Studies was successfully held in Warsaw, 20-25 August 1984. It was promoted by our Association, as one of its statutory tasks; it was organized by the Research Centre for Mediterranean Archaeology of the Polish Academy of Sciences, in collaboration with: the National Museum in Warsaw, the Warsaw University, the Academy of Catholic Theology.

An Honorary Committee was formed, including Prof. Jan Karol KOSTRZEWSKI, President of the Polish Academy of Sciences; Prof. Juliusz BURSZE, Director of the National Museum in Warsaw; Prof. Kazimierz DOBROWOLSKI, Rector of the Warsaw University; Prof. Stanislaw LORENTZ, Prof. em. of the Warsaw University, and former Director of the National Museum; Prof. Jerzy LANOWSKI, President of the Committee for Antique Studies of the Polish Academy of Sciences.

The Organizing Committee, whose efficient work was admired and appreciated by all participants, was directed by our Congress Secretary, and member of the staff of the National Museum in Warsaw, Dr. Włodzimierz GODLEWSKI. He was assisted by: Prof. Tito ORLANDI (only for the diffusion of documents before the Congress itself), Dr. Karol MISLIWIEC, Dr. Stefan JAKOBIELSKI, Miss Bożena ROSTKOWSKA, Prof. Zofia SZTETYLLO, Dr. Ewa WIPSYCKA, Mrs.

Krystyna POLACZEK, Dr. Wincenty MYSZOR.

The participants were 114, and the papers read 88. On Monday, 20 August, the Congress was opened with a brief ceremony, followed by the Presidential Address of our President, Prof. Bentley LAYTON, and by the lecture of the President Elect, Prof. Rodolphe KASSER (Caracteristiques lexicales des dialectes coptes dans les textes bibliques). After a visit in Wilanow Palace, a reception was offered in the same palace.

The schedule was arranged mainly in the following way: a general session opened the morning, with three lecture (9-10.30); then the works were divided in 3 parallel sessions, both in the morning (11-13) and in the afternoon (17-19).

Moreover, a visit in the National Museum, and especially in the Faras Gallery and Coptic art in Polish Collections, was organized for the afternoon of Tuesday, 21 August. A visit in Lazienki Palace was organized on Wednesday, 22 August, and a visit in the Royal Castle on Thursday, 23 August. The afternoon of Friday, 24 August, was dedicated to the excursion to Zelazowa Wola (birthplace of Frederic Chopin), while at 14.30 a Coffe was offered in the Golden Room of the University, by the Rector.

As to the official meetings of the Association (Board meetings, Business meeting), the reader will find all information in the minutes published below.

MINUTES OF THE MEETING OF THE BOARD
OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR COPTIC STUDIES,
Warsaw, August 19, 1984.

(Redaction by Tito Orlandi).

PRESENT: Bentley LAYTON (President), Rodolphe KASSER, Tito ORLANDI, Peter NAGEL, Peter GROSSMANN, Wlodzimierz GODLEWSKI.
Absent: Antoine GUILLAUMONT, Julien RIES.

The meeting convened at 3.00 p.m.

I. CAIRO CENTER. The resignation of the Director, Leslie MacCOULL (cp. letter of Feb. 1984 to Orlandi), was noted. The President took charge to schedule a meeting with Dr. Mirrit Boutros Ghali, President of the Société d'Archeologie Copte, to discuss this and related problems.

II. FINANCES. The report made by Tito ORLANDI (as Treasurer) was approved (see the text in the minutes of the BUSINESS MEETING).
The exact amount of indebtedness to SAC could not be stated, because the SAC records are not yet clear to Orlandi.

III. PAYMENT FROM EAST-EUROPEAN COUNTRIES. Peter NAGEL was appointed "associate treasurer" with delegate powers from Orlandi (Treasurer) to receive membership fees from those countries. The "associate treasurer" is NOT a member of the Board, so no change of Statutes is necessary, and he can succeed himself. He will open a Bank Account in Halle. The funds accumulated will be used when I.A.C.S. Congress meets in Eastern Europe.

Members in arrears will be notified by Tito Orlandi. In case they are able to pay back debts, they will receive the stamps for the whole period; otherwise they are to pay from 1985, and will be considered members from that year.

Peter Nagel will establish equivalents for Dollars in the Eastern European currencies.

IV. PUBLICATION OF THE 2nd CONGRESS. Tito ORLANDI's report was approved (see the text in the minutes of the BUSINESS MEETING, III.3).

V. MEMBERS. Tito ORLANDI's report was approved:
22 Members were excluded between 1980 and 1984 for non payment or resignation.

It was decided that excluded members have the right to re-apply on same basis as any other person.

The Business Meeting will be requested to approve the list of the new members, as obtainable from the general list of the

Newsletter 15; and also another list, which could not yet be approved by the Board members, because of postal delays: Culiannu, Farmer, Brunsch, Blanchard, Detobel, Mina Abdel Malek, British Library, De Chaves, Veilleux, Good, Brill.

Future applications should be sent to Tito Orlandi, who will circulate them to the Board with memo: "if I do not hear from you in 4 months, I shall assume that you approve".

VI. IMPLEMENTATION OF RESOLUTIONS.

1. Information on Museum and Collections (cp. Newsletter 1, p. 11, Resolution 2). The new Board will nominate a responsible to publish the information collected.

2. UNESCO membership. Guillaumont will be asked to contact again the UNESCO officials. Krause will send copy of the answer to his previous steps.

VII. NEXT CONGRESS (1988). GODLEWSKI and ORLANDI were charged to contact Prof. RIES, to ascertain the availability of Louvain-la-Neuve. Otherwise Washington was to be proposed, according to contacts intercoursed between Bentley Layton and David Johnson of Catholic University.

VIII. NOMINATIONS COMMITTEE was formed, as in the previous occasion, by the outgoing members: Layton, Ries, Nagel, Godlewski. They will report to the Business Meeting.

IX. ORGANIZATION AND PUBLICATION OF THE 3rd CONGRESS. W. GODLEWSKI's Report was approved: The publication will be done in Warsaw by the Polish Academy; preferably as a separate volume. The volume should be ready before the next Congress.

There were some proposals for the dedication. The decision was delayed to the supplementary meeting.

X. LIST OF THE PRESIDENTS OF THE SESSIONS. W. GODLEWSKI's Report was approved.

XI. HONORARY PRESIDENT. Alla I. Elanskaja will be proposed to the Business Meeting as Honorary President.

XII. REPORT ON EXCAVATIONS IN EGYPT. Peter GROSSMANN presented a Report on the activity of various archaeological expeditions.

XIII. ANIMATION. The following activities were recommended for consideration by the next Board:

1. To begin a series of publications of the I.A.C.S.
2. To form a committee on standardization for the computer (proposed by Tito ORLANDI).
3. Need for publication of Arabic texts on liturgy and history of the Coptic church (proposed by Peter GROSSMANN).

At 6.00 p.m. the meeting was adjourned until August 24.

PROSECUTION OF THE MEETING, August 24 at 6.00 p.m.

I. CAIRO CENTER. Bentley LAYTON reported that Dr. Mirrit Boutros Ghali and Peter Grossmann agreed that Peter Grossmann will become Director of the Cairo Center. Grossmann will resign from the Board, and will be proposed for nomination of Director of Cairo Center.

II. 4th CONGRESS. After contacts made by Godlewski and Orlandi, a telegram was received from Julien Ries, and a letter from Jacques Grand'Henry (President of the Institut Orientaliste of Louvain-la-Neuve) that Louvain accepted to organize the 1988 Congress.

III. PROCEEDINGS OF THE WARSAW CONGRESS. Godlewski confirmed the possibility to publish the Proceedings in Warsaw. All papers will be published, if submitted in final redaction before November 30, 1984. The Proceedings will be dedicated to the memory of Prof. Kasimierz Michalowski.

IV. JOURNAL. Layton reported on negotiations between Dr. Mirrit Boutros Ghali and Gerald M. Browne to do some changes in the organization of the Bulletin de la Société d'Archéologie copte, which will become a Journal of Coptic Studies, under the auspices of the I.A.C.S.

Browne will send, as soon as possible, an announcement to Orlandi, to be published in the Newsletter.

The first issue of the new series will be headed "hommage to Alla E. Elanskaja".

Some recommendations of the Board were conveyed to Browne.

V. The schedule of the BUSINESS MEETING was approved.

The meeting was adjourned at 7.00 p.m.

BUSINESS MEETING
OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR COPTIC STUDIES
Warsaw, August 25, 1984.

(Redaction by Tito Orlandi)

The meeting convened at 11.00 a.m. Only members of the IACS were admitted.

I. The members of the IACS deceased after the 2nd Congress were commemorated: Iлона BORSAL, Oswald BURMESTER, Maria CRAMER, Erich DINKLER, Karl M. FISCHER, Labib HARASHI, E. R. HARDY, IBRAHIM Amin Ghali, Angelicus KROPP, Bishop SAMUEL, Arthur SCHILLER.

II. The new members, approved by the Board after the last Business Meeting, were confirmed, as listed in the Newsletter 15, besides those approved in the Board meeting of August 19.

III. OFFICERS REPORTS.

1. The Treasurer (Tito ORLANDI):

BALANCE FOR THE YEARS 1980-1983
(in Italian Lire)

	Expenditures	Income	Balance
1980.			
Quote associative		1.147.950	
Interessi postali		6.640	
Saldo attivo Congresso		614.500	
Spese NL 7	440.200		
Cancelleria	331.210		
Segreteria	115.000		
Spese notarili	250.000		
Spese postali e altro	239.635		
	1.376.045	1.769.090	393.045

1981.			
Quote associative	1.347.209		
Interessi bancari	34.418		
Spese NL 8 e 9	580.000		
Segreteria	150.000		
Piccole spese	224.870		
	954.870	1.381.627	426.757
1982.			
Quote associative	2.549.421		
Interessi postali	9.808		
Spese NL 10 e 11	912.000		
Posta e piccole spese	230.000		
Segreteria	357.000		
	1.499.560	2.559.229	1.059.669
1983.			
Quote associative	3.293.363		
Interessi bancari	48.266		
Interessi postali	13.113		
Spese NL 12, 13, 14	1.363.000		
Segreteria	350.000		
Posta e piccole spese	203.000		
Correzione errori Banca	229.378		
	2.145.378	3.354.742	1.209.364

The Report is unanimously approved.

2. The President announces the new way of payment for the members of Eastern European countries (cp. Board meeting, III).

3. The President invites Orlandi to report on the publication of the Proceedings of the Rome Congress.

The volume is now in advanced stage of preparation, and most of the contributors have corrected the first proofs. It will contain the contribution by: GROSSMANN, KRAUSE, KASSER, SELL, PAINECHAUD, FRICKEL, MULLER C.D.C., SCHENKE, NAGEL, DU BOURGUEFF, BAUMBIESTER, VAN MOORSEL, MENARD, KUMER, QUECKE, MEYER, SATZINGER, PAPINI, RUTSCHOVSKAIA, SEVRIN, RASSART, MACCOULL, SCHOLZ, DIEBNER, PFISTER, PARTYKA, JANSSENS, BROWN K., DEL FRANCA, MESSINA, ORLANDI. It will be edited under the names of Frederik Wisse and Tito Orlandi; Martin Krause, as President at the time, will provide an introductory foreword.

It will be published by C.I.M. in Rome, and distributed by Harrassowitz and other important booksellers. It will be offered to the members of I.A.C.S. at a substantially reduced price.

4. The President reports about the publication and dedication of the Proceedings of the Warsaw Congress (cp. Board meeting, Prosecution, III).

5. The President reports about the need for publication of Copto-Arabic texts (cp. Board meeting, XI.3).

IV. PLACE AND DATE OF THE NEXT CONGRESS.

The meeting unanimously approved Louvain-la-Neuve as place of the next Congress, and August as suggested date for the organizers.

Pearson stressed the opportunity to avoid collision with the S.N.T.S. Congress, Mac Coull the same for the Syriac and Christian-Arab Congresses, Horn the same for the Egyptological Congress.

V. REPORT OF NOMINATING COMMITTEE AND ELECTION OF NEW OFFICERS.

The meeting unanimously approved the proposals of the Nominating Committee for the new Board:

Rodolphe KASSER was elected President
 Peter NAGEL was elected President-elect
 Tito ORLANDI was confirmed as Editor-Treasurer
 Peter GROSSMANN was elected Director of Cairo Center (after resignation as Board member at large)
 Julien RIES was elected Congress Secretary
 Soren GIVERSEN was elected Board member at large, to serve until 1988.
 Marguerite RASSART DEBERGH was elected Board member at large, to serve until 1992.
 Stephen EMMEL was elected Board member at large, to serve until 1992.

(N.B.: the other Board member at large, Antoine GULLAUMONT, was elected in 1980 to serve until 1988).

VI. PROPOSAL OF A NEW HONORARY PRESIDENT.

The meeting unanimously approved the nomination of Prof. Alla E. ELANSKAJA as Honorary President, in view of the exceptional value of her contribution to the Coptic studies.

VII. OTHER BUSINESS.

1. The following resolution was unanimously approved:

"We the members of the International Association for Coptic Studies wish to express our thanks to the Egyptian Antiquities Organization, and in particular to its Chairman, His Excellency Dr. Ahmed Kadry, for their extremely important contribution to Coptic Studies, both scientific and financial, in renovating the Coptic Museum in Cairo, in saving the Hanging Church beside the

Coptic Museum, in undertaking scientific conservation and salvage of Coptic and Islamic sites all over Egypt, in developing the scientific techniques of conservation in Egypt, in founding new museums, and elaborating a visionary new national philosophy of cultural consciousness and preservation.

We express our deep interest in cooperation and collaboration, and we note with great interest Dr. Kadry's expression of the need for a new plan to excavate and preserve Coptic sites, and his foundation of a scientific center of Coptic studies at the Coptic Museum, to be directed by Dr. Gawdat Gabra. We are especially grateful to His Excellency Dr. Ahmed Kadry for his personal interest in our Association and for his willingness to develop an ever closer personal link in the future between the I.A.C.S. and the Egyptian Antiquities Organization. We look forward to this development."

2. It was unanimously decided that in future (as in fact was done informally in the past) the NOMINATION COMMITTEE be formed by the retiring members of the Board, viz. the President, the Congress Secretary and two of the Board members at large.

3. "At the 1st International Congress of Coptic Studies, held at Cairo in 1976, the members expressed their unanimous wish that a SECTION FOR COPTIC STUDIES be created at an Egyptian university. A further resolution to this effect was taken at the 2nd Congress, held at Rome in 1980.

Now, at this 3rd Congress, held at Warsaw from the 20th to 25th August 1984, the Congress members reiterate their hope that an Egyptian university will establish a complete section for the several branches of Coptic Studies.

The Congress members reiterate this resolution in order that Coptic Studies should be adequately provided for in Egypt, which is the origin of the studies to which the International Association for Coptic Studies devotes its efforts and its activity".

4. Prof. Van Moorsel wished to express thanks to the Polish authorities and those providing for the organization of the Congress. He also expressed thanks to Tito Orlandi for his work for the Association. He suggested that in future the abstracts of the communications be distributed at the beginning of the Congress, and that the Newsletter publish more information about archaeological discoveries.

5. Prof. Robinson communicated that Dr. Patrician Donlon, curator of Western manuscripts at the CHESTER BEATTY LIBRARY, 20, Shrewsbury Road, Dublin 4, Ireland, would welcome scholars competent in the study of Greek and/or Coptic papyri and/or parchment. There is material to be sorted through, perhaps to be conserved, and there is not a staff position assigned to do this work. A person coming for a summer or a sabbatic or the like would have to have one's own financing. The Director and Librarian of the Library, Mr. Wilfred Lockwood, would need to approve of a proposed stay for such purposes.

6. The meeting expressed its thanks to the President, Bentley LAYTON, and to the retiring members of the Board, for their work during the past 4 years.

The meeting also approved the following MOTION OF THANKS:

"We the members of the International Association for Coptic Studies wish to express our profound gratitude to our hosts at the 3rd International Congress of Coptic Studies; the Polish Academy of Sciences and the Research Center for Mediterranean Archeology, and its acting Director Karol Mysliviec, the members of the Organizing Committee, led by Dr. Włodzimir Godlewski, our Congress Secretary, the National Museum in Warsaw, the Warsaw University, and its Rector, Prof. Kazimierz Dobrowolski, the Academy of Catholic Theology, and all the other Institutions, scholars and administrators who have worked to organize this Congress.

We wish our Polish colleagues success and continued activity in their important contribution to the area of Coptic Studies, and to our Association".

At 1.00 p.m. the President, Bentley LAYTON, adjourned the meeting, cordially inviting all present, to the next International Congress in Louvain-la-Neuve.

MINUTES OF THE MEETING OF THE BOARD
OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR COPTIC STUDIES

Warsaw, August 25, 1984

(Redaction by Stephen Emmel).

PRESENT: Rodolphe KASSER (President), Peter NAGEL, Tito ORLANDI, Soren GIVERSEN, Stephen EMMEL. Absent: Peter GROSSMANN, Antoine GUILLAUMONT, Marguerite RASSART-DEBERGH, Julien RIES.

The meeting convened at 15.30.

I. THE SURVEY OF COLLECTIONS OF COPTIC ANTIQUITIES.

1. Large parts of the survey have been completed but now need to be up-dated. Plans were made both to up-date the information already in hand and to complete it with information from countries not yet surveyed.
2. Emmel agreed to undertake the editing of the information during 1985.
3. Plans for the publication of a Catalogue of Collections of Coptic Antiquities as the first volume of an IACS Monograph Series were discussed preliminarily, pending further investigation of procedures and costs.

II. THE 1988 IACS CONGRESS IN LOUVAIN.

1. Twelve eminent scholars will be invited to prepare 4-year progress reports, in specific fields of Coptic Studies, for presentation during plenary sessions of the next Congress. The fields delimited are: Art; Archaeology; Monasticism; Linguistics; Arabic-Islamic Period; Coptic Literature; Documentary Texts, Geography, and Toponymy; Ecclesiastical History; Biblical Textual Criticism; Manichaeism; Gnosticism; Liturgy. Arrangements will be made to publish these reports immediately after the Congress.
2. At the next Congress the schedule will be strictly adhered to, enforcing the time limit of 1/2 hour for each paper, so that participants can know exactly when and where a given paper is being read.
3. Cultural excursions during the next Congress are to be limited so that the Congress can be concentrated in fewer days.
4. The Congress Secretary will take into consideration the desirability of scheduling the next Congress so that it does not conflict with any other international congresses in areas related to Coptic Studies.

5. There will be three announcements of the next Congress in the IACS Newsletter, in 1986, 1987, and early in 1988.

III. COMPUTER TECHNOLOGY AND COPTIC STUDIES.

1. Within the next several months Orlandi will circulate to all members of the IACS his proposals for the standardization of procedures for encoding Coptic texts into a computer data base, together with an invitation for detailed responses to these proposals.

2. A small committee will be formed to discuss the proposals and responses in detail and to prepare a report. It will be desirable to coordinate, if possible, related interests among art historians and archaeologists.

IV. OTHER BUSINESS.

1. Kasser is to inform Elanskaja of her election as an Honorary President of the IACS.

2. Kasser is to inform Louvain that their offer to host the next Congress has been accepted.

3. Kasser is to inform Rassart-Debergh of her election as Board Member at Large, and Ries of his election as Congress Secretary.

4. Orlandi will prepare a leaflet for publication containing the statutes of the IACS and a description of the IACS's structure and membership procedures. Eventually the leaflet will be trilingual, in English, French, and German.

V. NEW MEMBERS.

1. Orlandi requested that henceforward all applications for membership be sent to him. He will then circulate the applications among the other Board members, who must respond to Orlandi within four months [cp. also Meeting Aug. 19, V].

2. The following new members were accepted: Depuydt, Inst. f. Neutest. Textforschung, Bielefeld; Behlmer, Nauwerth, Beaux, Treu, Hermansen, Sadek, Gawdat G., Wisniewska, Gianotto, Innemee, D'Amicone, Lacaze, Klepper, Schenke G., Van der Vliet.

The meeting adjourned at 17.30.

NEWS ON PUBLICATIONS FORTHCOMING OR IN PREPARATION

The items have been memorized and will keep appearing until they are published. Once their publication is announced (under the corresponding title) they will be cancelled.

We remind the reader that this is not meant to be a bibliography, but an opportunity for the Members to announce their works in progress and to know their colleagues' ones. This is especially useful for those who work on unpublished material.

Members are requested to keep sending their announcements.

Bible, Apocrypha

R. Kasser, L'attestation H d'un bref passage de l'Evangile de Jean (Mél. V. van Berchem).

P. Nagel, Kritische Edition der sahidischen Version der Septuaginta, anschließend Konkordanz (in preparation).

— Studien zur Textüberlieferung des sahidischen Alten Testaments. Teil I: Der Stand der Wiederherstellung der alttestamentlichen Kodizes der Sammlung Borgia (ZAS).

R. McL. Wilson, Edition of Fragments of New Testament in Fayyumic.

Gnosticism, Hermetica, Manichaeism

S. Arai, Japanese transl. with introd. and comment. of CG 11,13-13 (Episteme).

— Japanese transl. with introd. and comment. of Corpus Hermeticum (Asahi, Tokyo, in prepar.).

H. W. Attridge, Edition of the Tripartite Tractate, CG 1, 4 (in prepar.).

Th. Baumeister, The Letter of Peter to Philip, CG 8, 2 (together with M. Krause and G. Luttikhuisen).

H. G. Bethge, Der Brief des Petrus an Philippus, CG 8, 2 (Theol. Lit. Zeit.).

— CG 2, 5, Einleitung und Uebersetzung.

— Vom Ursprung der Welt, CG 2, 5 hrg. und komment. (Theol. Diss. Berlin 1975, veröffentlicht, geplant).

P. Borgen, Philo of Alexandria. A Critical and Synthetical Survey of Research since World War II (in: Aufstieg und Niedergang der römischen Welt.).

R. Cameron, Sayings Traditions in the Apocryphon of James (Diss. Harvard 1983), in the press.

F. Daumas, Etude sur l'Ascélépius copte, CG VI 8.

J. D. Dubois, Intrd. Text, Commentary: Apocalypse of Peter (Nag. Ham. CG. VII 3).

S. Emmel, Edition and Translation of NHC III 5 (The Dialogue of the Savior) - with an introduction by Helmut Koester and Elaine Pagels, Nag Hammadi Studies.

C. W. Griggs, Apocalypticism and Apocalypses in the Cologne Mari Codex (New Test. St. 1978).

- J. Helderman, Die "Anapausis" im Evangelium Veritatis. Eine vergleichende Untersuchung des valentinianisch-gnostischen Heilsgutes der Ruhe im Evangelium Veritatis und in anderen Schriften der Nag Hammadi Bibliothek - in the : Nag Hammadi Studies, vol. (?). Will probably appear in nov. '83.
- Y. Janssens, *Les leçons de Silvanos*, CG 8 (in prepar.).
- B. Layton, *Edition of CG 2, 2-7 etc.* (in prepar.).
- A. H. B. Logan, *The Development of Gnostic Tradition as evidenced by some Nag Hammadi Texts*. Dissertation.
- J. E. Ménard, *Cura dei volumi della Bibl. Copte de Nag Ham.* (Univ. Laval).
- M. Meyer, *The Secret Teachings of the Savior*. New York: Random House, in press. (Fresh translations, with notes, for the Apocryphon of James, Gospel of Thomas, Book of Thomas, and Apocryphon of John).
- "Making Mary Male: the Categories 'Male' and 'Female' in the Gospel of Thomas". *New Testament Studies*, in press.
- *Translations and notes for the Coptic sections of Papyri Graecae Magicae*, to appear in *The Greek Magical Papyri in Translation*, ed. Hans Dieter Betz (Chicago: University of Chicago Press, in press).
- P. Nagel, *Die Passion Jesu in der manichäischen Ueberlieferung*. In: Hellikon, hrsg. von A. Mazzarino und J. Irmscher (in the press).
- W. B. Oerter, *Die Thomaspsalmen des Manichäischen Psalters als genuiner Bestandteil der Manichäischen Literatur* (Diss. Leipzig 1976) (Veröfentl. geplant).
- *Rez.* von: V. Arnold-Doben, *Die Bildersprache des Manichäismus*, Köln 1978 (ZRGV, in Druck).
- *Die koptischen Ostraka des Naprstek Museums Prag* (in Vorbereitung).
- *Ze zivota Maniho* (Aus dem Leben Manis) ('Novy Orient').
- *Z koptské poesie* (Aus koptischer Poesie) ('Novy Orient').
- D. M. Parrott, *Coptic-gnostic tractates Eugnostos* (NHG III, 3 and V, 1) and *The Sophia of Jesus Christ* (NHG III, 4 and BG, 3, and the fragment P. Oxy. 1081). They will be published in parallel columns. The volume will be published in the Coptic Gnostic Library series by E. J. Brill. It is now in press.
- B. A. Pearson, *Philo and Gnosticism*, in "Aufstieg und Niedergang der römischen Welt", Part II.
- *Some Observations on Gnostic Hermetics*, in a volume edited by W. O'Flaherty and L. Lancaster (series: Berkeley Comparative Studies).
- P. H. Poirier, *L'hymne de la perle et les Actes de Thomas* ("Or. Chr. Per.").
- G. Quispel *Gnosticism* (article in preparation for: M. ELIADE, *Encyclopedia of Religion*, Free Press, New York).
- G. Schenke, *Anthropologische Implikationen der Erlösungs-Vorstellung im NH C XIII*, in: Schenke-Fischer, *Einführung in die Schriften des Nt.*, Berlin.
- *Published*, Menschenbild und Gnosis..., Halle 1979.
- *Diss.: Die dreigestaltige Protenna* (NH C XIII) in the press.
- J. J. Sell, *Johannine Traditions in Logion 77 of the Gospel of Thomas*.
- *The Blameless, Pure One* (CG II : 2, 15).
- Y. Shibata, *Non docteric Character of Evangelium Veritatis*, (Annual of the Japanese Biblical Institute Tokyo).

- *Shinri no Fakuin niokern Shinri nitsuite* (Truth in the Gospel of Truth), Shūkyō Kenkyō (Journal of Religious Studies, 224 Tokyo).
- *La cosmologie et la gnose hermétiques* (thèse de doctorat à l'Université de Strasbourg).
- K. W. Tröger, *Die Passion Jesu Christi in der Gnosis* (Dissertation B/Habilitation, in prepar.).
- M. A. Williams, *The Immovable Race*: A Gnostic Designation and the Theme of Stability in Late Antiquity (Nag Hammadi Studies). This monograph manuscript is based on some of my earlier research in the Harvard dissertation, but actually represents a complete revision and an expansion. The monograph will appear (according to the present schedule) in the NHS series in 1984.
- F. Wisse, *Ethics in the Nag Ham. Codices* (book in prepar.).
- J. Zandee, *Transl. and Introd.* to the *Teaching of Sylvanus and Text* (Nag Ham. Studies).

Literature

- W. Beltz, *Die Koptische Zauberpapirrollen der Papyrussammlung der Staatlichen Museen zu Berlin*.
- G. M. Browne, *Papiri laurenziani copti* ("Papyrologica Florentina", in prepar.).
- A. Campagnano, *Edizione di tre omelie attribuite ad Evodio di Roma*, dai codd. M 395 (f. 28-51); M 398 (f. 1-8); M 396 (f. 19-26) - e dai frammenti del Monastero Bianco (in preparazione).
- R. G. Coquin, *Les Martyrs d'Esna* (book in prepar.).
- *Les Canons de Basil, Chester Beatty Ms 819 and Turin Cod. XII* (in prepar.).
- *Etudes sur le synaxaire des Coptes* (book in prepar.).
- *Vie de Paul de Tamma*: Version arabe et Fragments coptes (Cahiers d'Orientalisme, announced).
- P. Devos, *Edition de textes relatifs à S. Jean de Lycopolis* ("Anal. Boll.").
- *Edition d'une homélie sur le Chant de la Vigne et Joseph le Patriarche* ("Anal. Boll.").
- J. Goehring, *Edition of: Life of Abraham the Archimdrite*, (from White Mon. Codices).
- C. W. Griggs (with K. Brown), *Selected Texts from Coptic Sources* (book in prepar.).
- A. Guillaumont, *Compléments à l'Ascéticon copte de l'abbé Isale* (Cahiers d'Orientalisme, announced).
- J. Horn, *Untersuchungen zur Frömmigkeit und Literatur des christlichen Ägypten: das Martyrium des Viktor, Sohnes des Romanos*. - Dissertation. Comprises and introduction to the martyrdom and a commentary on the first half of it. The treatment of the other part of the work is in preparation.
- D. W. Johnson, *Edition of: Life of apa Zenobios*, from White Mon. Codices.
- *Life of Matthew the Poor*, from White Mon. Codices (in preparation).
- R. Kasser, *Edition de: Manuscrit saïdique (parchemin) de la Fondation Martin Bodmer* (Colony/Gênève, Suisse): *Cantique des Cantiques*.
- *Manuscrit lycopolitain (papyrus) de la Fond. M. Bodmer: Acta Pauli*.
- *Ediz. di: Divers petits fragments de papyrus ou parchemin se rattachant à des manuscrits (coptes ou grecs) déjà publiés dans la collection M. Bonser, Fond. M. Bodmer*.
- *Manuscrit (papyrus) hermoïpolitain (etc.) M 636 de la collection P. Morgan (New York): Herménias etc.* (en collaboration avec H. Quecke).

- W. Kleineidam, *Untersuchungen zum 'Leben des Johannes Kolobos' des Bischofs Zacharias von Show* (Dissert. Münster, M. Krause).
- M. Krause, *Liber Antiphonarum Sanctarum* (P. Morg. M 575). Textausgabe mit deutscher Uebersetzung herausgegeben von Maria Cramer und Martin Krause.
- G. Lafontaine, *Édition des fragments coptes des Oraisons de Grégoire de Nazianze*.
- J. Martinez: *edizione di Atanasio di Alessandria, in Leviticum et de Saracenis*, M 602, f. 52-77.
- E. McVey, dissertation in preparation (Catholic University of America): *Homily on the Virgin from Morgan Ms M 634 and White Monastery fragments*.
- T. Orlandi, H. Quecke, A. De Vogüé, *Pachomiana coptica* (text, translation and commentary of some inedited texts by Pachomius and his successors. In preparation).
- B. A. Pearson - T. Vivian, *Édition of: Peter of Alexandria, Panegyric of Michael the Archangel*, from Codex Vat. Copt. 61.3, Morgan M602 and White Mon. fragments.
- P. H. Poirier, *Édit. d'homélie d'Éphrem syr.*, Cod. Morgan M 578, 69-97 et Borgia, Cat. Zoega 253.
- L. Papini, *Studio di testi inediti riguardanti S. Colluto* (martirio e miracoli).
- D. B. Spanel, *Text, translation and commentary of the Martyrdom of Phoebammon* (Morgan M 582).
- *Toronto Additions to the Pakhom Dossier* (in: E.S. Meltzer - J. K. Hoffmeier, ed., *Egyptological Miscellanies: Studies Presented to R. J. Williams*, Chicago: Ares Publ.).
- J. Timble, *Diss.: Dualism and the Concept of Orthodoxy in the Thought of the Monks of Upper Egypt* (University of Pennsylvania - R. A. Kraft).
- *Study on the life and works of Shenute* (Dumbarton Oaks).
- R. Van den Broeck, *Édition of Ps.-Cyril of Jerusalem on the Passion*, Cod. Morgan M 610 (in prepar.).

History

- Aziz S. Atiya, *The Copts and Christian Civilization*. University of Utah Press (1979) (in the press).
- R. G. Coquin, *Le Calendrier copte des fêtes de saints chez al-Qalqasandi* ("Parole d'Orient").
- C. W. Griggs, *The History of Christianity in Egypt to 431 A. D.* (Diss. U. C. Berkeley).
- D. Jones, *The Economy and Administration of Egyptian Monasteries in the 4th to 9th Centuries...* (Diss. Oxford).
- D. Kharrif, *Dier in the Monastic Settlements* (Diss. London University).
- M. Krause, *The Relation between Egypt and Nubia during the Christian Period* (in Bull. de l'Inst. d'Égypte).
- L. S. B. Mac Coull, *Dioscorus of Aphrodito: His Life and Work* (Book in progress).
- A.M.S. Osman, *The economy of Christian Nubia, with Special Reference to Trade* (Diss. Cambridge).
- W. Philippet, *Das frühe ägyptische Asketentum im Lichte von Leben und Werk des Paphnutius* (Diss.).
- S. al R. al Rayah, *The Kingdom of Napata* (Diss. Liverpool).

- P. Sholz, *Acta 8, 26-40 im Lichte der Archäologie. Zur Frage der frühesten Quellen über die Christianisierung Nubiens.*
- *Nubisches Christentum.*

Liturgy

- M. Robertson, *A Transcription and Motivic Analysis of Two Coptic Hymns* (from the Liturgy of St. Basil).
- *A Transcription, Brief Musical Analysis, and Comparison of Two Coptic Hymns* (from the Liturgy of St. Gregory, sung at the 12th Hour Service on Good Friday).
- *The Reliability of the Oral Tradition in Preserving Coptic Music: A Comparison of Three Musical Transcriptions from the Liturgy of Saint Basil* (with musical transcriptions by the author) in the press (ISAC, 1984).
- *The Reliability of the Oral Tradition in Preserving Coptic Music (cont.): A Comparison of Two Recordings of the Hymn "Tenoushit ..."* (with musical transcriptions by the author).
- *The Reliability of the Oral Tradition, Part III: A Comparison of Three Recordings of Solo Performances from the Liturgy of Saint Basil* (with musical transcriptions by the author).
- *The Modern Coptic Tarnimah, Farahanin, Farahanin ("We Are Joyful, We Are Joyful")*, (with musical transcriptions by the author) in the press, 1984. (This is strictly non-liturgical music).
- *Three Melodies, Each with a Text Sung Interchangeably in Greek and Coptic, or in Greek and Arabic*, (with musical transcriptions by the author).

Non Literary Texts

- G. M. Browne, *Papiri Laurenziani Copti* (Papyrologica Florentina).
- W. Godlewski, *The Ostraca from the Temple of Tuthmose III at Deir el Bahari*.
- L.S.B. Mac Coull, *Coptic Documentary Papyri in the Beinecke Library* (Société d'Archéologie Copte. Textes et Documents). (In the press).
- *Dioscorus and the Dukes* ("Byzantine Studies").
- *Coptic Documentary Papyri in the Hyematt Collection* ("Bull. S.A.C.") (in the press).

Linguistics

- A. Biedenkopf, *Ergänzungen zu Rankes Personennamen.*
- *Polis, Polites und Politela im Koptischen* (in prepar.).
- W. P. Funk, *Die Morphologie der Perfektionjugation im NH-subachmimischen Dialekt* (ZAS 111, 1984, in the press).
- *Koptische Isoglossen im oberägyptischen Raum. 1. ešce 'wenn' etc.* (ZAS 111, 1984, in the press).
- *Bemerkungen zum Sprachvergleich Griechisch - Koptisch* (to appear in: Graeco-Coptica, hrsg. v. P. Nagel, Wiss. Zeitschr. Halle).

- R. Kasser, *Préparation d'un nouveau Dictionnaire Copte exhaustif et détaillé.*
 — *Dialectical Evaluation of the non-sahidic Gnostic Text from CG 10 and 11* (in prepar., en préface de l'édit. princ.).
 — *Étude comparée des dialectes coptes de la Moyenne Égypte et du Fayoum* (préface ut s.).
 B. Layton, *Coptic Grammar* (Rome, Analecta Orientalia).
 G. Roquet, *Recherches sur l'alternance en égyptien et en copte* (Doct. D'Etat 1976, J. Leclant).
 A. Shisha-Halévy, *Structural Studies in Shenoutean Syntax* (The work, begun in 1973, is now very well under way. The examples, drawn from all published works and from many unpublished mss of Shenoute, are filed; and to a great extent conclusively classified. The book will comprise the following chapters: *The Adverb and Second Tense; The Augens and Apposition; The Adjective; The Conjunction; Object-Constructions.* A complete first draft will be achieved by 1979. Any information concerning unknown or uncharted (even supposed) Shenoute-mss will be gratefully received).
 — *The Circumstantial Sentence in Shenoutean Coptic* (Diss. in publication).
 — The Def. Article and Determinative - Attributive Syntagmes in Bohairic (announced 1980).
 — *Grammatically Classified Coptic Chrestomathy*, with Commentary, Tables and Glossary-Index (to serve as a tool for (self-) tuition).
 — *The Syntax of the Coptic Proper Name.*

Archaeology, Art

- Ahmed A. Galal, *The Continuity of the Ancient Egyptian Style in the Coptic Architecture* (Dissert. Münster, M. Krause).
 L. Del Francia, *Alcuni tessuti copti di acquisto recente nel Museo di Palazzo Venezia.*
 — *Bibliographie des tissus coptes.*
 W. Godlewski, *Monastère Nord ou monastère St. Phoibammon? (in: ET XII)* (in the press).
 — *Deir el Bahari. The Monastery of S. Phoebammon* (Book in preparation).
 — *The Egyptian Baptisteries.*
 M. Meyer, (with H. Keith Beebe) *Literary and Archaeological Survey of al-Qasr.* American Research Center in Egypt Newsletter 121 (1983) 25-31.
 — *Archaeological Survey of the Wadi Sheikh Ali: December 1980.* Göttingen Miszellen 64 (1983) 77-82. Published.
 W. B. Oerter, *Die Coptica aus den Museen und Sammlungen der Tschechoslowakei* (in Vorbereitung).
 J. Peelsmaekers, *The Coptic Bird-Stelae: A New Investigation* (Nuova prova di interpretazione dell'uccello che appare come motivo principale su certi gruppi di stèle copte. Si intraccia la storia e il ruolo iconologico delle composizioni di cui l'uccello fa parte. - Orientalia Lovan. Per.).
 — *The Paradise in the Coptic Funerary Stelae as Represented in the Texts and in the Decoration of the Stelae* (Text of conference held during the days of the Belgian Orientalists 1981; will be published).
- M. Rassart, *Coptic Painting* (dans un ouvrage dirigé par C. Walters).
 Published, 1983
 — *Les Égyptiens chrétiens vus par les voyageurs sur début du XIXe siècle* (Le monachisme dans l'Ég. chrét.).
 Published AIPH HOS 25 (1981) 79-113
 — *L'art tardif en Égypte* (Aufstieg und Niedergang, der röm. Welt, in prepar.).
 — *Présentation des collections coptes des Musées R.A.H. de Bruxelles* (in "Le Monde Copte").
 — *Les collections romaines et coptes des Musées R.A.H. de Bruxelles* (book in preparation).
 — *The Three Hebrews; Saqqara Christian Paintings; French Expedition French Savants' Vision of Coptic Egypt; Brussels, Coptic Collections* (in preparation for *The Coptic Encyclopedia*).
 — *Survivances de l'hellénistico-roman dans la peinture copte* (Graeco-Arabica II).
 — *Les Trois Hébreux dans la Furnaise en Égypte et en Nubie chrétienne* (Hommages... Monneret de Villard, Rome).
 — *Le thème de la Croix sur les peintures murales des Kellia* (Proc. 5. Symp. of Nub. St.).
 D. Reimer, *Die Textilien in der Sammlung der Prinzen Johann Georg von Sachsen* (Steiner Verl., in Druck).
 — Rezenion, C. Nauerth Kopt. Textilkunst (Bonner Jahrbücher).
 M. H. Rutschowskaya, *Lintéaux en bols d'époque copte* (BIFA O LXXXVII).
 — *Boîtes à poids d'époque copte* ("Revue du Louvre" 1979).
 — *Le sculpture copte* (Sous presse dans: Petits guides des grands musées. Musée du Louvre).
 H. G. Severin, *Aegyptische Notizen*; in: Festschrift F. W. Deichmann (contributions to the North Church of Bawit and to marble and limestone sculptures). (in print).
 — *Zur spätantiken Bauskulptur im Jeremiaskloster*, in: P. Grossmann und Hans-Georg Severin, *Reinigungsarbeiten im Jeremiaskloster in Saqqara*, in: *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts Abteilung Kairo* 38, 1982, esp. p. 170-193. (in print).
 — *Scultura, pittura*, in: P. Grossmann - H. G. Severin, *Arte copta*, in: *Dizionario di patristica e antichità cristiana*. (in print).
 — *Catalogue of the late antique and early byzantine stone-sculptures of the Coptic Museum Cairo*. (in preparation).
 — *Spätantike Spolienkapitelle in islamischen Bauten zu Kairo*. (in preparation).
 — *Die Bauskulptur von Abu Mina* (in collaboration with Gisela Severin). (in preparation).
 — *Die spätantike Skulptur Ägyptens.* (Handbuch der Orientalistik, hrsg. von B. Spuler; E. J. Brill, Leiden). (in preparation).
 — *Spätantikes Ägypten: Sepulchralarchitektur/ Skulptur* (Aufstieg und Niedergang der römischen Welt, hrsg. von H. Temporini und W. Haase, Teil III) de Gruyter, Berlin-New York). (in preparation).
 L. Török, *Late Antique Sculpture in Egypt.*
 — *Die Kunst der Ballana-Kultur: Die Aepzerperzeption der spätantiken Kunst in Nubien.*
 — *On the Problems of the Research of Late Antique Art in Egypt* (Bibl. Orientalis).
 — *A Late Antique Relief from Egypt. Problems of Iconography and Dating* (Festschr. Deichmann).
 — *Notes on Pre-Coptic and Coptic Art, I* ("Acta Arch. Hung." 29, 1977).
 — *Catalogue of Coptic Antiquities...* Budapest ("Bull. Mus. Hongr. Beaux-Arts" 1977).

- **Coptic Textiles in the Collection...** Berman, Rome. The Ahnas Sculpture (in prep.). P. Van Moorsel, **The Wallpaintings of Apa Jeremiah, Saqqara, reconsidered.** Published 1983
- **The Preserved Wallpainting of Apa Jeremiah** ("Acta ad Archaeologiam et Historiam Artium Pertinentia") (with M. Huybers). Published 1983
- **Some Iconographical Remarks on the Absidal Compositions in Apa Jeremiah: a Status Quaestionis** ("Acta ad Archaeologiam..."). Published 1983
- **Typology and Iconology of Absidal Compositions in Apa Jeremiah and elsewhere in the Nile Valley.**
- **Opuscula Hieremiae Dedicata.** Studies on several iconographical problems in Apa Jeremiah.
- **The Prothesis in the Nubian Church and the Theme of the Nativity of Our Lord.**
- **The Paintings from St. Antony's Monastery near the Red Sea,** in continuation of the work begun by J. Leroy for I.F.A.O. (paintings of St. Paul and Sohab).

-0-0-0-0-0-0-

NEWS

M. J. E. Ménard écrit (15 juin 1984) :

Cher Collègue, il me paraît intéressant de vous communiquer les informations suivantes que vous pourrez porter à la connaissance des membres de l'I.A.C.S. par l'intermédiaire d'une prochaine "Newsletter".

Notre groupe de recherches de Strasbourg a eu l'occasion, ces derniers mois, de publier les deux premiers volumes de sa collection "Cahiers de la Bibliothèque Copte" (A).

L'objectif de ces cahiers n'est pas seulement de publier les travaux des membres de notre groupe strasbourgeois, mais aussi d'accueillir les travaux d'autres coptes, rédigés de préférence en langue française et d'un bon niveau scientifique.

Il ne s'agit pas d'une revue périodique, mais d'une collection, les cahiers paraissant chaque fois qu'un travail ou un ensemble de petits travaux, d'un auteur ou de plusieurs auteurs sembleront prêts à être publiés.

Vous trouverez dans les photocopies jointes, les informations sur le contenu des deux premiers cahiers, ainsi que le programme de la Journée d'études du 25 mai dernier. Les Actes de cette Journée constitueront le 3ème tome des "Cahiers de la Bibliothèque Copte".

Je vous prie d'agréer, cher Collègue, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

J. E. Ménard

(A) Cahiers de la Bibliothèque Copte :

1. **Ecritures et traditions dans la littérature copte**, Louvain, Peeters, 1983.
2. **M. O. Strasbach - B. Barc, Dictionnaire inversé du copte**, Louvain, Peeters, 1984.

GROUPE DE RECHERCHES BIBLIOTHEQUE COPTE
ASSOCIATION FRANCOPHONE DE COPTOLOGIE

JOURNEE D'ETUDES COPTES

Vendredi 25 mai 1984 - Salle Fustel de Coulanges - Palais Universitaire - Strasbourg

- J. M. ROSENSTIEHL, "Tartarouchos-Temelouchos", l'Ange de la Géhenne. Note gréco-copte.
- J. E. MENARD, Termes et thèmes valentiniens de l'"Exposé Valentinien" et des fragments du "Baptême" et de l'"Eucharistie" du Codex XI de Nag Hammadi.
- A. VILLEY, Controverses philosophiques à Assiout à la fin du II^e siècle.
- G. ROQUET, Questions de prosodie copte.
- M. H. RUTSCHOWSCAYA, Recherches sur l'artisanat du bois dans l'Egypte chrétienne à partir de la collection du Musée du Louvre.
- P. H. POIRIER, M. TARDIEU, Etat actuel et avenir des projets "Bibliothèque Copte de Nag Hammadi" et "Sources Gnostiques et Manichéennes".
- L. MOTTE, L'hieroglyphe, d'Esna à l'"Evangile de Vérité".
- C. TRAUTMANN, Le schème de la croix dans l'"Evangile selon Philippe".
- R. KUNTZMANN, "Moïse" dans la Bibliothèque Copte de Nag Hammadi.
- J. P. MAHE, Palingenesia dans les Hermetica et dans quelques traités "séthiens" de Nag Hammadi.
- M. TARDIEU, Un témoignage gnostique copte de la tradition du Pseudo Andronicos de Rhodes.
- M. SCOPELLO, Jacques de Saroug et l'"Exégèse de l'Âme".
- J. D. DUBOIS, Une contribution à l'interprétation de la "Paraphrase de Sem".
- M. PEZIN, Le prologue des "Enseignements de Silvanos" et les "Ascetica" de l'Abbé Isaïe.
- C. TRAUNECKER, De l'origine pharaonique d'un ornement liturgique copte.

Prof. H. M. SCHENKE communicates :

ANNOUNCEMENT

Humboldt University of Berlin, Section of Theology

In Cooperation with

Martin Luther University of Halle-Wittenberg, Section of

Oriental and Classical Studies

Is Pleased to Announce a

Summer Course in Coptology

(in English)

For Foreign Scholars and Advanced Students

From August 19 - September 8, 1985

Directed by Prof. Hans-Martin Schenke

and Prof. Peter Nagel

In Cooperation with Prof. Fritz Hintze

Dr. Hans-Gebhard Bethge
Dr. Wolf-Peter Funk
Dr. Karl-Wolfgang Tröger.

The programme will cover the following topics

- basic structures of Coptic grammar (especially aspects of the synchronic analysis of Coptic)
- dialectology of Coptic and taxonomy of the Coptic dialects
- Coptic phonology
- text and textual tradition of the Sahidic Old Testament
- reading, analysis and interpretation of Nag Hammadi texts (Gnostic and non-Gnostic documents in the Coptic language).

Prospective participants are kindly requested to contact Prof. Schenke or Prof. Nagel for further information.

Deadline for registration is April 15, 1985.

SOCIETY FOR NUBIAN STUDIES

Sixth International Conference 11-16 August, 1986 - Uppsala

We have the pleasure to invite the members of the Society for Nubian Studies, and others interested, to the Sixth International Conference of the Society, which will take place in Uppsala, 11-16 August, 1986. Those who wish to attend are cordially requested to fill in the reply form and send it to

Society for Nubian Studies
Department of Classics
Sydnesplass 9
N-5000 BERGEN, Norway

Only those who return the reply form will receive the next circular letters.

The programme will include main papers (with discussion), short communications (in parallel sessions), and reports on excavations and new finds. There will also be an excursion, and occasion to visit museums and institutions of special interest in Stockholm. Details will be given in later circular letters.